

Fondation UBS pour la culture

Rapport succinct **2020**



Qui sommes-nous?

Promotion culturelle dans le respect de la tradition

La Fondation UBS pour la culture s'engage depuis 59 ans en faveur de l'encouragement de la vie culturelle et de la création artistique en Suisse. Nous soutenons en particulier la réalisation, la diffusion et la médiation des produits de la vie culturelle et artistique de notre époque en Suisse.

Le Conseil de fondation est responsable des activités de la Fondation; les membres sont désignés pour un mandat renouvelé de trois ans. À la fin de l'année sous revue, le Conseil de fondation est composé des membres suivants:

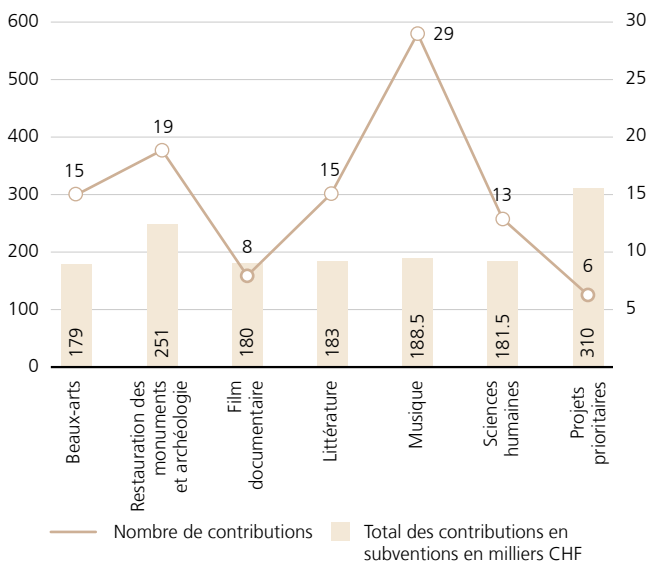
- Roger von Mentlen, président depuis novembre 2020, représentant d'UBS;
- Alain Robert, président jusqu'à novembre 2020, représentant d'UBS;
- Dr. Martin Meyer, vice-président, Sciences humaines;
- Dr. Roman Bucheli, Littérature;
- Prof. Dr. Michel Fuchs, Restauration des monuments et archéologie;
- Michael Haefliger, Musique;
- Dr. Seraina Rohrer, Film documentaire;
- Dr. Claudia Steinfels, Beaux-arts (depuis avril 2020).

Roger von Mentlen est président du Conseil de fondation depuis novembre 2020. Il est membre du Conseil de fondation depuis 2016. Il succède à Alain Robert, qui reste au sein du Conseil de fondation. Cette année, Claudia Steinfels et Karin Oertli (dès 2021) se voient nouvellement élues au Conseil de fondation.

Le bureau est dirigé par Claudia Bühler (directrice). La société fondatrice supporte les coûts d'administration. L'organe de révision est Ernst & Young AG, Zurich (durée de mandat de 2019 à 2021). L'activité est régie par les statuts du 29 avril 1999 et par le règlement révisé du 11 mai 2016. Pour les dotations annuelles, la Fondation investit des revenus de capitaux et des contributions financières de la société fondatrice.

Rapport d'activité

Nombre et montant des contributions en 2020, par domaine d'engagement



440 demandes ont été déposées au total au cours de l'exercice sous revue pour des contributions à des personnes ou des projets (exercice précédent: 499). Environ la moitié des requêtes répondaient aux directives générales et aux critères applicables au domaine d'encouragement concerné. Parmi les demandes reçues, certains projets ont été sélectionnés au sein des commissions spécialisées, réunissant des membres du Conseil de fondation et la directrice, pour être soumis à l'organe suprême de la fondation. Lors de ses séances du 21 avril 2020 et du 16 novembre 2020, le Conseil de fondation a donné une réponse positive à 105 demandes (2019: 106) et a attribué des contributions pour un montant total de 1 473 500 francs (2019: 1 515 500 francs). Cela correspond à un taux d'acceptation de 24 pour cent.



Vous trouverez ce rapport ainsi qu'un aperçu complet de toutes les contributions octroyées sur ubs.com/kulturstiftung

Domaines d'engagement

Beaux-arts

La Fondation UBS pour la culture soutient les artistes professionnels par des contributions d'encouragement et des subventions à titre de reconnaissance. Elle peut en outre soutenir des musées d'art dans l'acquisition d'œuvres pour leur collection.

Restauration des monuments et archéologie

Nous nous engageons en faveur de la restauration de bâtiments classés monuments historiques qui sont ouverts au public et d'une importance suprarégionale, ainsi que pour des projets de recherche et de transmission de biens matériels en matière de conservation des monuments et d'archéologie.

Film documentaire

La Fondation UBS pour la culture encourage la production de films documentaires professionnels pour le cinéma.

Musique

La fondation encourage le travail de création de nouvelles œuvres dans le domaine de la musique classique contemporaine. Elle soutient les compositrices et compositeurs ainsi que les ensembles instrumentaux et vocaux pour des commandes de compositions et pour les premières mondiales et premières exécutions suisses.

Littérature

La Fondation UBS pour la culture accorde des subventions à la création d'œuvre à des écrivaines et écrivains ainsi qu'à des traductrices et traducteurs de renommée suprarégionale. Elle soutient également des projets de transmission et d'étude de la littérature.

Sciences humaines

Nous encourageons des projets de recherche et de transmission historiques, philosophiques ou interdisciplinaires qui se consacrent aux phénomènes sociétaux, sociaux et culturels importants en Suisse. La Fondation peut en outre soutenir les musées historiques et culturels dans l'acquisition d'objets.

Projets prioritaires

Dans le domaine d'encouragement «Projets prioritaires» peuvent figurer des projets culturels de tous les domaines d'importance suprarégionale ou nationale évidente.

Exemples de subventions

Claudia Comte, Beaux-arts

Claudia Comte reçoit une subvention à titre de reconnaissance pour ses œuvres reconnues dans le monde entier. Elle est connue pour ses sculptures grand format et ses installations artistiques en bois, en céramique, en bronze ou en marbre. Son travail reflète son intérêt pour l'artisanat et les matériaux. L'artiste allie formes géométriques et modèles graphiques sous diverses formes: sculptures, peintures et impressions graphiques, qu'elle met en scène en trois dimensions. Ses œuvres sont représentées dans d'importantes collections, dont le MoMA à New York. La subvention à titre de reconnaissance de la Fondation UBS pour la culture s'élève à 15 000 francs.

Fondation du CIMA, Musée Unique, Sainte-Croix, Projets prioritaires

Un nouveau musée et centre de compétences ouvre ses portes à Sainte-Croix pour retracer le riche savoir-faire horloger et l'histoire de la mécanique d'art dans la région. Il réunit sous un même toit les vastes collections du Musée des arts et sciences, du Musée Baud et du Musée du Centre International de la Mécanique d'Art. L'objectif visé est d'exploiter les synergies entre les acteurs des différents secteurs, à savoir entre la conservation et la documentation, entre les artisans et les écoles, ou encore entre la formation et la transmission. Dans le même temps, ce projet au rayonnement international vient enrichir le patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO. La Fondation UBS pour la culture soutient le projet à hauteur de 100 000 francs.

Edition Hier und Jetzt, publication «Jeder Frau ihre Stimme», Sciences humaines

À l'occasion du 50e anniversaire de l'introduction du droit de vote des femmes en Suisse paraît la publication «Jeder Frau ihre Stimme. 50 Jahre Schweizer Frauengeschichte 1971–2021». Dans ces essais, sept historiennes de différentes générations relatent tous les progrès réalisés en termes d'égalité depuis l'introduction du droit de vote pour les femmes suisses. De plus, ils dressent le portrait de femmes qui ont marqué chacune de ces cinq décennies. Vous obtenez donc une présentation percutante des cinquante dernières années de l'histoire de la femme. La Fondation UBS pour la culture a soutenu l'élaboration de cette publication par un don de 5000 francs.

Église Notre-Dame de la Visitation, Archéologie

L'Église Notre-Dame de la Visitation, au centre-ville de Martigny, est considérée comme l'un des édifices religieux les plus remarquables du XVIIe siècle dans le Valais. Le parcours d'exposition dans l'église et le site archéologique au sous-sol sont rénovés pour intégrer des appareils interactifs. Cela permettra de faire vivre à toutes les générations l'histoire de ce site datant du IIe siècle après Jésus-Christ. Les visiteurs obtiendront un aperçu détaillé sur les vestiges du site et les débuts du christianisme à Martigny, ainsi que des informations intéressantes sur la construction de l'église. La Fondation UBS pour la culture soutient le projet à hauteur de 20 000 francs.

Requérants et subventions

Beaux-arts

Requérants	Montant en CHF
Baumgartner Franziska, Bâle Contribution d'encouragement	10 000
Bogana Alan, Genève Contribution d'encouragement	10 000
Boller Reto, Zurich Subvention à titre de reconnaissance	15 000
Bühler Alexander, Zurich Contribution d'encouragement	10 000
Collection de l'art brut, Lausanne Restauration d'un paravent d'Adolf Wölfli	4 000
Comte Claudia, Birsfelden Subvention à titre de reconnaissance	15 000
Cramer Philippe, Genève Subvention à titre de reconnaissance	15 000
Haus für Kunst Uri, Altdorf Contribution à l'achat des œuvres «Bronzeköpfe» (Têtes de bronze) d'Anton Bruhin	30 000
Hertig Sabine, Bâle Contribution d'encouragement	10 000
Herzog Dunja, Bâle Subvention à titre de reconnaissance	10 000
Hummel Cécile, Bâle Subvention à titre de reconnaissance	10 000
Jovović Anuk, Bâle Contribution d'encouragement	10 000
Schüpbach Hannes, Winterthour Subvention à titre de reconnaissance	10 000
Tschersich Andreas, Nidau/Berlin Contribution d'encouragement	10 000
Vorisek Jan, Zurich Contribution d'encouragement	10 000
Total des dotations: 15	179 000

Restauration des monuments et Archéologie

Requérants	Montant en CHF
Abbaye de Saint-Maurice Restauration des reliquaires de Maurice et Nantelme	15 000
Archäologie Schweiz, Bâle Archäologie Schweiz 3.0: portail Web et magazine d'archéologie	10 000
Arciconfraternita del Gonfalone Maggiore di Santa Marta, Lugano Restauration intérieure de la Chiesa di Santa Marta, Carona	20 000
Association Château d'Illens, Rossens Restauration des cheminées monumentales du Château d'Illens, Gubloux	15 000
Association de la Tête du puits de mine (ATPM), Delémont Restauration de la «La tête du puits de mine»	20 000
Association pour la rénovation de la cure néo-gothique de Vevey Restauration de la cure néo-gothique de Vevey	10 000
Commune di Breggia Restauration de la Fontana pubblica di Cabbio	15 000
École polytechnique fédérale de Lausanne EPFL, Philanthropy Services, Lausanne Exposition «Deepfakes – Réalité recréée»	10 000
Église Notre-Dame de la Visitation, Martigny-Ville Renouvellement de la visite d'exposition archéologique	20 000
Fondation Ateliers d'Artiste, Saint-Maurice Restauration de la cour intérieure du complexe Grand-Rue 74-76-78, Saint-Maurice	15 000
Fondation de Romainmôtier Restauration de la Maison du Prieur, avant-projet de recherche et diagnostic	20 000
Genossenschaft zum Rebstock, Rüdlingen Restauration du Rebstock Rüdlingen	10 000
Katholische Kirchgemeinde Fischbach-Göslikon Restauration de l'église Maria Himmelfahrt	15 000
Parrocchia di Losone Restauration du chœur de la Chiesa San Giorgio	10 000
Parrocchia di San Vincenzo, Cresciano Restauration intérieure de l'église San Vincenzo	10 000
Ronchetti Remo, Lucerne Conservation et restauration d'un moulin à farine d'os à Kleinwangen	5 000
Stadt Schaffhausen, Tiefbau, Schaffhouse Sécurisation et réfection du mur de soutènement historique d'Hintersteig	6 500
Stiftung für Archäologie und Kulturgeschichte im Kanton Zürich STARCH, Zurich Projet «Seeb XXI. Von der Ruine zum Freilichtmuseum – Aufwertung des Gut- shof Seeb»	15 000
Verein Valendas Impuls, Valendas Restauration de la Jooshuus, 2e étape	10 000
Total des dotations: 19	251 500

Film

Requérants	Montant en CHF
Bande à part Films Sàrl, Lausanne Subvention d'aide à la production du film documentaire «Jouer le mal», d'Elena Avdija	20 000
Catpics AG, Zurich Subvention d'aide à la production du film documentaire «I Dreamt of a Nation», de Nama Collective	30 000
Christian Frei Filmproduktionen GmbH, Zurich Subvention d'aide à la production du film documentaire «Girl Gang», de Susanne Regine Meures	20 000
Conobs GmbH, Frauenfeld Subvention d'aide à la production du film documentaire «Tamina – Wann war es immer so?», de Beat Oswald	20 000
Framevox Sàrl, Les Acacias Subvention d'aide à la production du film documentaire «Lettre à mon père», de Nadia Fares	30 000
Recycled TV AG, Berne Subvention d'aide à la production du film documentaire «Iddu – Inselgeschichten», de Miriam Ernst	20 000
Soap Factory GmbH, Bâle Subvention d'aide à la production du film documentaire «Der Gletscher kalbt nicht mehr», de Christoph Schreiber	20 000
Tellfilm GmbH, Zurich Subvention d'aide à la production du film documentaire «Machig Labdrön – Der Weg einer Heiligen», d'Ulrike Koch	20 000
Total: 8 dotations	180 000

Littérature

Requérants	Montant en CHF
Andina Fabio, Madonna del Piano Contribution à la création d'œuvre pour le roman «16 mesi»	20 000
Association pour le Roman des Romands, Genève Roman des Romands 2020/21	10 000
Dichter- und Stadtmuseum Liestal Refonte de l'exposition permanente	5 000
Édition d'en bas, Lausanne Subvention à titre de reconnaissance	20 000
Fähndrich Hartmut Dr., Berne Contribution à la traduction de l'anthologie «Ein Elefant mit zwei Flügeln»	15 000
Grigorcea Dana, Zurich Contribution à la création d'œuvre pour le roman «Dracula. Wie es wirklich war»	15 000
Literaturhaus Zürich, Zurich Projet Literatur-Apotheke	5 000

Revaz Noëlle, Bienne	15 000
Contribution à la création d'œuvre pour le roman «La Rivière qui tombe du ciel»	
Ruchat Anna, Riva San Vitale	10 000
Contribution à la création d'œuvre pour le roman «Il segreto»	
Rühmann Karl, Zurich	10 000
Contribution à la création d'œuvre pour le roman «Der Dolmetscher»	
Society of Arts, Zurich	10 000
Openair Literatur Festival Zürich 2020	
Suhner Laurence, Carouge	10 000
Contribution à la création d'œuvre pour le roman «Ziusudra: Faradyne»	
Ursprung Maria, Soleure	10 000
Contribution à la création d'œuvre pour la pièce de théâtre «Menschen lieben Schweden»	
Verein Literatur in Bern	10 000
Berner Literaturfest 2020	
Viragh Christina, Rome	10 000
Contribution à la création d'œuvre pour le roman «Montag bis Mittwoch»	
Welt-Lyrik Susanna Rüegg, Männedorf	8 000
Programme annuel 2021 «s'isch äbe en mönsch uf ärde, simelibärg!»	
Total: 16 dotations	183 000

Musique

Requérants	Montant en CHF
Anatomy of Melancholy, Küssnacht	3 000
Subvention d'aide à la composition en faveur de Lukas Stamm	
Association Konnekt, Chêne-Bougeries	5 000
Subvention d'aide à la composition en faveur de Nicolas Field et Thomas Florin	
Camerata Variable, Zurich	6 000
Subvention d'aide au projet de premières d'œuvres d'Alfred Zimmerlin et Leo Dick	
Collegium Novum Zürich, Zurich	10 000
Subvention d'aide à la composition en faveur de Katharina Rosenberger	
Concept Store Quartet, Bâle	5 000
Subvention d'aide à la composition en faveur de Daniel Zea	
drivingsounds&arts, Bâle	5 000
Première de «Manifesto Playbox» d'Aleksander Gabrys	
Duo eventuell., Olten	5 000
Subvention d'aide à la composition en faveur de Lara Stanic et Mathieu Corajod	
Ensemble Amaltea, Berne	6 000
Subvention d'aide à la composition en faveur de Katharina Weber	
Ensemble du Bout du Monde, Bâle	5 000
Subvention d'aide au projet de première suisse d'une œuvre de Paul Clift	
Ensemble Polysono, Bâle	5 000
Subvention d'aide à la composition de «Aufbruch nach Corona» de René Wohlhauser	
Ensemble Proton Bern, Berne	10 000
«10 jahre jung!» avec les premières d'œuvres de Michael Pelzel, Stefan Wirth, Nadir Vassena, Hanspeter Kyburz et Annette Schmucki	

Ensemble TaG Neue Musik Winterthur, Winterthour Subvention d'aide à la composition en faveur de Donna Louise Molinari, David Schnee et Mateusz Szczepkowski pour «Double Identity»	4 500
Forum Neue Musik Luzern, Lucerne «Klangspaziergang am Rotsee» avec les premières d'œuvres de Mauro Hertig et Peter Conradin Zumthor	5 000
Haensler Stephanie, Ennetbaden Subvention d'aide à la composition pour «Zu Tisch / objets oubliés»	4 000
Hyper Duo, Bienne «Hyper la Chaise» avec les premières d'œuvres de Gilles Grimaître, Kevin Juille- rat, Julien Mégroz, Quentin Nussbaumer et Nicolas von Ritter-Zahony	5 000
Kammerphilharmonie Graubünden, Coire Biennale für Neue Musik Graubünden «tuns contemporans» 2021 avec les pre- mières d'œuvres de David Sontón Cafilisch, Martin Derungs et Duri Collenberg	10 000
Kunstreihe Montags um Sieben, Bienne Premières d'œuvres de Sarah Giger, Peter Streiff, Urs Peter Schneider et du trio Marianne Schuppe, Marc Kilchenmann et Stefan Thut	3 000
Luzerner Theater, Lucerne Subvention d'aide à la composition en faveur de Fredy Studer et de Joana Aderi pour «Tanz 34: Wie es euch gefällt»	10 000
Makrokosmos Quartet, Genève Subvention d'aide à la composition en faveur de Beat Furrer pour «Archipel Sonore»	6 000
mehrblick&ton, Bâle Première de «Die Jeinsager» de Wolfgang Heiniger et Therese Schmidt	10 000
Neues Orchester Basel, Bâle Subvention d'aide à la composition en faveur de David Lichtsteiner et de Fritz Hauser	8 000
Opéra décentralisé Neuchâtel, Auvonnier Les Jardins Musicaux 2020	10 000
Stradivari Künstlersekretariat, Zollikon Subvention d'aide à la composition en faveur d'Alfred Felder, Martin Jaggi, Céci- le Marti, Laurent Mettraux et René Wohlhauser pour «Bach und seine Echos»	5 000
Verein Erlebnis.xyz, Zurich Premières d'œuvres de Samuel Savenberg et Belia Winnewisser	8 000
Verein Kulturschock, Schwytz «Quête – The grande finale» avec la première d'une œuvre de Ramon Kündig	2 000
Verein Liricas da Li e Chasper Po, Berne Première de «Liricas da Li e Chasper Po» de David Eggert	5 000
Verein Musikfestival Bern, Berne Musikfestival Bern 2020	10 000
Verein ZeitRäume Basel, Bâle ZeitRäume Basel 2021	10 000
Vokalensemble Zürich, Zurich Premières d'œuvres de Peter Siegwart	8 000
Total: 29 dotations	188 500

Sciences humaines

Requérants	Montant en CHF
Bernisches Historisches Museum, Berne Restauration des «Tapisseries de César»	20 000
Bissig Florian, Affoltern am Albis Contribution à la création de la publication «S.T. Coleridge. Eine Biografie»	15 000
Dichter- und Stadtmuseum Liestal Refonte de l'exposition permanente	5 000
Emma Kunz Stiftung, Würenlos Inventaire de la collection Emma Kunz	10 000
Flüeler Elsbeth, Stans Contribution à la création de la publication «Wildihäiw – Wildheuen in den Nidwaldner Planggen»	5 000
Hier und Jetzt, Verlag für Kultur und Geschichte, Baden Contribution à la création de la publication «Jeder Frau ihre Stimme. 50 Jahre Schweizer Frauengeschichte 1971–2021»	5 000
Katholische Kirchgemeinde Baden-Ennetbaden Refonte de l'exposition permanente du Kirchenschatzmuseum	10 000
Kulturverein Treffpunkt Philosophie – Neue Akropolis, Zurich Lange Nacht der Philosophie 2020	6 500
Literaturhaus Zürich, Zurich Projet Literatur-Apotheke	5 000
Stiftung Nietzsche-Haus in Sils Maria Refonte de l'exposition permanente	50 000
Universitätsbibliothek Basel, Bâle Développement du Basler Afrika-Portal	30 000
Verein Alter Bären, Konolfingen Exposition temporaire «Konolfingen zur Zeit Dürrenmatts»	5 000
Verein Frauenstadtrundgang Winterthur, Winterthur «Backstage Neuwiesenquartier! Ein Rundgang durch 150 Jahre Quartiergeschichte(n)»	5 000
von Fellenberg-Bitzi Trudi, Cham Contribution à la création de la publication «Alfred Waldis – Visionär und Macher. Die vielen Seiten von «Mister Verkehrshaus»»	10 000
Total: 14 dotations	181 500

Projets prioritaires

Requérants	Montant en CHF
Association CH2021, Zurich CH2021 – 50 ans du droit de vote des femmes	50 000
Fondation du CIMA (Centre international de la mécanique d'art), Sainte-Croix Musée Unique Sainte-Croix	100 000
Lucerne Festival, Lucerne #Solidarity for Music – une action d'aide en faveur des musiciens et musiciennes en Suisse	50 000

Stiftung Sitterwerk, St-Gall Développement et consolidation du projet «Werkbank»	50 000
Verein ZGF – Zürich Game Festival, Zurich Ludicious Zürich Game Festival 2020	30 000
Vitrocentre Romont Étude de recherche «Les vitraux historiques des collections publiques de la ville de Genève»	30 000
Total: 6 dotations	310 000
Total des dotations en 2020: 105*	1 473 500

*Les subventions en faveur du Dichter- und Stadtmuseum (musée des poètes et de la ville) de Liestal et de la Literaturhaus (maison de la littérature) de Zurich proviennent chacune à 50% des domaines d'engagement Littérature et Sciences humaines. Les demandes sont mentionnées dans les deux domaines d'engagement mais ne sont comptabilisées qu'une seule fois comme dotation.



Claudia Comte,

I have Grown Taller from Standing with Trees,
Copenhagen Contemporary, 2019

Photo: Roman März

Fondation UBS pour la culture
Case postale
8098 Zurich

Tél. +41 44 234 36 06
kulturstiftung@ubs.com

ubs.com/kulturstiftung

